

## **Европейская экономическая комиссия**

**Совещание Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды**

### **Первая сессия**

Женева, 20–22 апреля 2010 года

### **Извлечение из добавления к докладу о работе первой сессии Совещания Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей (ECE/MP.PRTR/2010/2/Add.1)\***

#### **Решение I/5,**

**принятое Совещанием Сторон Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей к Конвенции о доступе к информации, участии общественности в процессе принятия решений и доступе к правосудию по вопросам, касающимся окружающей среды, на его первой сессии, состоявшейся 22 апреля 2010 года**

#### **Представление отчетности об осуществлении Протокола**

*Совещание Сторон,*

*ссылаясь* на пункт 2 статьи 17 Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей, в котором, в частности, говорится, что Совещание Сторон Протокола постоянно следит за ходом осуществления и совершенствования Протокола на основе отчетности, регулярно представляемой Сторонами, и с учетом этой цели определяет руководящие принципы, облегчающие представление ему отчетности Сторонами, в контексте опыта, накопленного в рамках Конвенции,

---

\* Полный текст добавления к докладу о работе первой сессии Совещания Сторон (ECE/MP.PP/2011/2/Add.1) доступен на английском языке: [http://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/pp/prtr/docs/ece\\_mp.prtr\\_2010\\_2\\_Add.1\\_e.pdf](http://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/pp/prtr/docs/ece_mp.prtr_2010_2_Add.1_e.pdf) на французском языке: [http://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/pp/prtr/docs/ece\\_mp.prtr\\_2010\\_2\\_Add.1\\_f.pdf](http://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/pp/prtr/docs/ece_mp.prtr_2010_2_Add.1_f.pdf) и на русском языке [http://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/pp/prtr/docs/ece\\_mp.prtr\\_2010\\_2\\_Add.1\\_r.pdf](http://www.unece.org/fileadmin/DAM/env/pp/prtr/docs/ece_mp.prtr_2010_2_Add.1_r.pdf).

*признавая также*, что регулярное представление отчетности Сторонами позволяет получать важные контекстуальные данные, которые помогают оценивать соблюдение положений Протокола и тем самым способствуют работе Комитета по вопросам соблюдения,

*полагая*, что участие общественности в процессе представления отчетности будет способствовать повышению качества и точности докладов, а также степени доверия к процессу представления отчетности,

*учитывая* поставленную цель разработки простого, четкого и не слишком обременительного механизма представления отчетности,

*принимая во внимание* тот факт, что настоящее решение касается представляемой Сторонами отчетности о том, каким образом они осуществляют требования Протокола, и не затрагивает отчетности, требуемой согласно статье 7 Протокола,

*подчеркивая* важность своевременного представления докладов,

1. *просит* каждую Сторону представить в секретариат заблаговременно до начала второй очередной сессии Совещания Сторон или до начала первой очередной сессии Совещания Сторон, проводимой после вступления в силу Протокола для данной Стороны, в зависимости от того, какое из этих событий наступит последним, доклад по следующим вопросам:

а) принятые ею законодательные, нормативные и другие меры, необходимые для осуществления положений Протокола;

б) их практическая реализация на национальном или в случае региональных организаций экономической интеграции на региональном уровне

с использованием формата, изложенного в приложении к настоящему решению;

2. *просит также* каждую Сторону рассматривать доклад и подготавливать и представлять секретариату новую информацию и – в случае наличия – сводный национальный доклад об осуществлении заблаговременно до начала каждой последующей очередной сессии Совещания Сторон;

3. *просит далее* каждую Сторону готовить свои доклады об осуществлении Протокола в рамках транспарентного и консультативного процесса с участием общественности на своевременной основе с учетом конкретных обстоятельств, свойственных региональным организациям экономической интеграции;

4. *просит*, чтобы такие доклады представлялись секретариату, предпочтительно в электронной форме, на одном из официальных языков Протокола, а также на языке (языках) Стороны не позднее чем за пять месяцев до сессии Совещания Сторон, для которой они представляются;

5. *просит также* секретариат подготавливать для каждой очередной сессии Совещания Сторон сводный доклад, подытоживающий представленные Сторонами национальные доклады об осуществлении и выявляющий важные тенденции, проблемы и решения, и своевременно распространять его среди Сторон и других заинтересованных субъектов для того, чтобы Рабочая группа Сторон Протокола изучала его и в случае необходимости формулировала свои замечания по нему непосредственно перед его рассмотрением Совещанием Сторон Протокола;

6. *предлагает* Сигнатариям и другим государствам, не являющимся Сторонами Протокола, в период до ратификации ими Протокола или присоеди-

нения к нему представлять доклады в отношении принятых мер по применению Протокола в соответствии с вышеуказанными процедурами;

7. *предлагает также* международным, региональным и неправительственным организациям, участвующим в программах или деятельности в поддержку Сторон и/или других государств в области осуществления Протокола, представлять секретариату доклады об их программах или деятельности и извлеченных уроках, а также об осуществлении самого Протокола;

8. *просит* секретариат:

а) препровождать Совещанию Сторон на официальных языках Протокола сводный доклад и доклады, упомянутые в пунктах 1 и 2, а также любые доклады, представленные ему в соответствии с пунктами 6 и 7;

б) размещать эти доклады на вебсайте Европейской экономической комиссии Организации Объединенных Наций на тех языках, на которых они имеются.

## Приложение

### Формат доклада об осуществлении Протокола о регистрах выбросов и переноса загрязнителей

#### Бланк удостоверения

Нижеследующий доклад представляется от имени

\_\_\_\_\_ [наименование Стороны или Сигнатария] в соответствии с решением I/5

Фамилия сотрудника, ответственного за представление национального доклада:	
Подпись:	
Дата:	

#### Доклад об осуществлении

Просьба представить нижеследующие подробные данные о подготовке доклада.

<i>Сторона/Сигнатарий</i>	
<i>Национальный координационный центр</i>	
Полное название учреждения:	
Фамилия и должность сотрудника:	
Почтовый адрес:	
Телефон:	
Факс:	
Адрес электронной почты:	

<i>Сотрудник для поддержания контактов по вопросам национального доклада (если таковым является иное лицо):</i>	
Полное название учреждения:	
Фамилия и должность сотрудника:	
Почтовый адрес:	

Телефон:	
Факс:	
Адрес электронной почты:	

<i>Назначенный компетентный орган, отвечающий за ведение национального или регионального регистра (если таковым является иное лицо):</i>	
Полное название учреждения:	
Фамилия и должность сотрудника:	
Почтовый адрес:	
Телефон:	
Факс:	
Адрес электронной почты:	

<p><b>Представьте краткое описание процесса подготовки доклада, включая информацию о том, с какими государственными органами проводились консультации или какие государственные органы внесли вклад в его подготовку, каким образом проводились консультации с общественностью и каким образом результаты этих консультаций были учтены и какие материалы использовались в качестве основы для подготовки доклада.</b></p>
<p><i>Ответ:</i></p>

### Статьи 3, 4 и 5

<p><b>Перечислите законодательные, нормативные и другие меры по осуществлению общих положений статей 3 (общие положения), 4 (основные элементы системы регистра выбросов и переноса загрязнителей (РВПЗ)) и 5 (построение и структура).</b></p> <p>В частности, опишите:</p> <p>а) в отношении <b>пункта 1 статьи 3</b> – меры, принятые по обеспечению осуществления положений Протокола, включая меры по обеспечению его соблюдения;</p> <p>б) в отношении <b>пункта 2 статьи 3</b> – меры, принятые с целью ввести более обширные или более доступные для общественности РВПЗ, чем это требуется Протоколом;</p> <p>с) в отношении <b>пункта 3 статьи 3</b> – меры, принятые для обеспечения того, чтобы работники объекта и представители общественности, сообщающие в государственные органы о нарушении каким-либо объектом национальных законов, принятых в осуществление настоящего Протокола, не подвергались наказанию, преследованию или гонениям за свои действия, связанные с сообщением об этом нарушении;</p>
--

d) в отношении **пункта 5 статьи 3** – была ли система РВПЗ объединена с другими механизмами представления отчетности и, если такое объединение было произведено, то с какими системами. Привело ли это объединение к преодолению дублирования? Пришлось ли при проведении такого объединения столкнуться с какими-либо особыми проблемами, были ли они преодолены и каким образом?;

e) в отношении **пункта 1 статьи 5** – каким образом можно вести поиск выбросов и переносов и идентифицировать их по параметрам, перечисленным в подпунктах а)–f);

f) в отношении **пункта 4 статьи 5** – создать адрес в Унифицированном указателе ресурсов (URL) или в Интернете, который обеспечивал бы постоянный и незамедлительный доступ к регистру, или предусмотреть другие электронные средства связи, отвечающие этим требованиям;

g) в отношении **пунктов 5 и 6 статьи 5** – предусмотреть в своем регистре ссылки на соответствующие имеющиеся и доступные для общест-венности базы данных по темам, относящимся к охране окружающей среды, если таковые имеются, и ссылку на РВПЗ других Сторон.

*Ответ:*

## **Статья 7**

**Перечислите законодательные, нормативные и другие меры по осуществлению статьи 7 (требования в отношении представления отчетности).**

Опишите или укажите, когда это уместно:

a) в отношении **пункта 1** – предусматривает ли национальная система требования в отношении представления отчетности, предусмотренные в пункте 1 а), или требования в отношении представления отчетности, предусмотренные в пункте 1 b);

b) в отношении **пунктов 1, 2 и 5** – лежит ли ответственность за выполнение требований в отношении представления отчетности на владельцах или же операторах объектов;

c) в отношении **пункта 1 и приложения I** – любое различие между списком видов деятельности, в отношении которых требуется представлять отчетность согласно Протоколу, или связанных с ними пороговых значений и списком видов деятельности и соответствующих пороговых значений, в отношении которых следует представлять отчетность согласно национальной системе РВПЗ;

d) в отношении **пункта 1 и приложения II** – любое различие между списком загрязнителей, в отношении которых требуется представлять отчетность согласно Протоколу, или связанных с ними пороговых значений и списком загрязнителей и соответствующих пороговых значений, в отношении которых требуется представлять отчетность согласно национальной системе РВПЗ;

е) в отношении **пункта 3 и приложения II** – применяет ли Сторона в отношении какого-либо конкретного загрязнителя или загрязнителей, перечисленных в приложении II к Протоколу, какой-либо другой вид порогового значения, помимо тех, которые упоминаются в ответах на пункт а) выше, и если применяет, то почему;

ф) в отношении **пункта 4** – компетентный орган, назначенный для сбора информации о выбросах загрязнителей из диффузных источников, указанных в пунктах 7 и 8;

г) в отношении **пунктов 5 и 6** – любые различия между объемом информации, подлежащим представлению владельцами или операторами согласно Протоколу, и объемом информации, требуемым согласно национальной системе РВПЗ, и основывается ли национальная система представления отчетности о переносах на указании количества каждого перенесенного загрязнителя (пункт 5 d i)) или количества отходов (пункт 5 d ii));

h) в отношении **пунктов 4 и 7** – были ли включены в регистр диффузные источники, какие диффузные источники были включены и каким образом пользователи могут осуществлять их поиск и идентификацию в надлежащей пространственной разбивке; или, если они не были включены, представить информацию о мерах по инициированию представления отчетности о диффузных источниках;

i) в отношении **пункта 8** – виды используемой методологии для получения информации о диффузных источниках.

*Ответ:*

## **Статья 8**

**Просьба указать в отношении каждого цикла представления отчетности со времени последнего доклада об осуществлении (или даты вступления Протокола в силу):**

а) год представления отчетности (календарный год, к которому относится представленная информация);

б) предельный срок (сроки), к которым владельцы или операторы объектов должны представить отчетность компетентному органу;

с) дата, к которой должен быть обеспечен доступ общественности к информации в регистре, с учетом требований **статьи 8** (периодичность отчетности);

д) соблюдались ли на практике различные предельные сроки представления отчетности объектами и обеспечения доступности включенной в регистр информации для общественности, и если нет, то по каким причинам;

е) применялись ли методы электронного представления данных для облегчения включения требуемой информации в национальный регистр и, если такие методы применялись, долю электронного представления данных объектами и любые прикладные программы, которые использовались в поддержку представления таких данных.

*Ответ:*

### Статья 9

Опишите законодательные, нормативные и другие меры по обеспечению сбора данных и хранения документации, а также по введению используемой методологии сбора информации о выбросах и переносах в соответствии со статьей 9 (сбор данных и хранение документации).

*Ответ:*

### Статья 10

Опишите правила, процедуры и механизмы, обеспечивающие качество данных, содержащихся в национальных РВПЗ, и укажите, что удалось установить с помощью этих правил, процедур и механизмов относительно качества представляемых данных с учетом требований статьи 10 (оценка качества).

*Ответ:*

### Статья 11

Опишите способ (способы) облегчения доступа общественности к содержащейся в регистре информации с учетом требований статьи 11 (доступ общественности к информации).

*Ответ:*

### Статья 12

В тех случаях, когда сохраняется конфиденциальность какой-либо содержащейся в регистре информации, укажите те виды информации, которым может быть придан конфиденциальный статус, и как часто ей придается такой статус с учетом требований статьи 12 (конфиденциальность). Просьба представить замечания относительно практического опыта и тех проблем, с которыми пришлось столкнуться при рассмотрении заявок о придании статуса конфиденциальности, особенно в связи с требованиями, изложенными в пункте 2.

*Ответ:*

### Статья 13

Опишите возможности для участия общественности в создании и совершенствовании национальной системы РВПЗ в соответствии со статьей 13 (участие общественности в создании и совершенствовании национальных регистров выбросов и переноса загрязнителей) и любой соответствующий опыт участия общественности в создании и совершенствовании этой системы.

*Ответ:*

#### Статья 14

Опишите предусмотренную в законе процедуру рассмотрения просьб, которой могут воспользоваться все лица, если они считают, что их просьба о предоставлении информации не была принята во внимание или была неправомерно отклонена или же не рассмотрена по каким-либо иным причинам в соответствии с положениями статьи 14 (доступ к правосудию), и те случаи, когда эта процедура применялась.

*Ответ:*

#### Статья 15

Опишите, каким образом Сторона содействует информированию общественности о ее РВПЗ и представьте более подробную информацию в соответствии со статьей 15 (наращивание потенциала), в том числе о:

- a) мерах по обеспечению надлежащего наращивания потенциала государственных органов и учреждений и предоставлению им рекомендаций с целью оказания им помощи в выполнении ими своих обязанностей в соответствии с Протоколом;
- b) предоставленной общественности помощи и рекомендациях в области доступа к национальному регистру и понимания использования содержащейся в нем информации.

*Ответ:*

#### Статья 16

Опишите, каким образом Сторона осуществляла сотрудничество с другими Сторонами и оказывала им помощь, а также стимулировала, в случае необходимости, сотрудничество между соответствующими международными организациями, в частности:

- a) в рамках международных действий в поддержку целей настоящего Протокола в соответствии с **пунктом 1 a)**;
- b) на основе взаимной договоренности между соответствующими Сторонами при внедрении национальных систем во исполнение настоящего Протокола в соответствии с **пунктом 1 b)**;
- c) при совместном использовании информации в соответствии с настоящим Протоколом в отношении выбросов и переносов в пограничных районах в соответствии с **пунктом 1 c)**;
- d) при совместном использовании информации в соответствии с настоящим Протоколом в отношении переносов между Сторонами в соответствии с **пунктом 1 d)**;
- e) посредством оказания технической помощи Сторонам, являющимся развивающимися странами, и Сторонам, являющимся странами с переходной экономикой, в вопросах, относящихся к настоящему Протоколу, в соответствии с **пунктом 2 c)**.

*Ответ:*

**Представьте любые дополнительные замечания относительно осуществления или – в случае Сигнатариев – подготовки к осуществлению Протокола. Сторонам и Сигнатариям предлагается указать любые проблемы или препятствия, с которыми пришлось столкнуться при создании регистра, сборе необходимых данных и его заполнении.**

*Ответ:*